

VÝZVA K ÚČASTI NA 12. ROČNÍKU SOUTĚŽE

- Česká centra (dále „ČC“) a České literární centrum, sekce Moravské zemské knihovny (dále „ČLC“), vyhlašují 12. ročník mezinárodní překladatelské soutěže Cena Susanny Roth (dále jen „soutěž“) pro začínající zahraniční překladatele z českého jazyka ve věku do 40 let (ročníky 1986 a mladší).
- Soutěž probíhá mimo území Česka a je organizovaná prostřednictvím zahraniční sítě Českých center (dále „ČCZ“) a zastupitelských úřadů ČR (dále „ZÚ“).
- Soutěž je určena pro zahraniční překladatele, bohemisty či kohokoliv s náklonností k češtině a překladatelství bez vydaného knižního překladu (oblast krásné literatury). Účastníci soutěže překládají ucelený text současného českého autora o rozsahu do 12 normostran z knihy vydané v roce 2025 v Česku, kterou vybrala odborná porota v Česku nominovaná ČLC a ČC. Do soutěže nelze přijmout již veřejně publikované překlady textu díla.
- Za každou zúčastněnou zemi či za vyhlášenou jazykovou oblast (v rámci působnosti ČCZ či ZÚ) je oceněn pouze 1 účastník. Vyhodnocení soutěže v jednotlivých zemích či ohlášených jazykových oblastech je v kompetenci místních ČCZ a ZÚ prostřednictvím odborných porot.
- Soutěž se řídí předem stanovenými pravidly, kterými disponuje každé zúčastněné ČCZ či ZÚ. Pravidla soutěže se řídí českým právním řádem. ČC, ČLC a příslušná ČCZ či ZÚ si vyhrazují právo soutěž kdykoliv zrušit i bez uvedení důvodu nebo změnit podmínky soutěže, případně soutěž pro zemi své působnosti nevyhlásit nebo odmítnout všechny soutěžní nabídky.

Zúčastněné země a jazykové oblasti

Aktuální ročník soutěže bude v roce 2026 prostřednictvím místních ČCZ a ZÚ vyhlašován:

- v zemích: Bulharsko, Egypt, Chorvatsko (ZÚ), Itálie, Japonsko, Maďarsko, Polsko, Rumunsko, Severní Makedonie (ZÚ), Slovensko, Slovinsko (ZÚ), Srbská republika, Švédsko, Tchaj-wan a Ukrajina
- pro jazykové oblasti: 1/ Anglofonní - USA a Velká Británie
2/ Frankofonní - Belgie a Francie
3/ Germanofonní - Německo, Rakousko a Švýcarsko

Případně v dalších zemích, které se k výzvě během ledna 2026 přihlásí.

Text k překladu

Odborná porota vybrala **knihu Eliho Beneše: Všechno bude super** (nakl. Argo, 2025).

Soutěžním textem je úryvek na str. 16 – 24 (str. 9 DVA; str. 24 až do věty „Byli jsme tam, dokud se nesetmělo, a pak jsme se vrátili tmavými a zcela prázdnými ulicemi a prázdným parkem a prázdnými chodníky a došli jsme domů, bylo zhasnuto a žena znovu spala.“ včetně).

Ocenění

- Účast na programu odborných seminářů i networkingových setkání a Bohemistickém semináři v Česku
- Program se uskuteční v češtině

Zadání a podmínky účasti

- Soutěžní překlad se odevzdává v elektronické podobě (formát PDF) na e-mail příslušného ČCZ nebo ZÚ, který je uveden v soutěžní výzvě pro danou zemi či jazykovou oblast.
- Účastník v elektronické podobě dále poskytne:
 - > bio medailon (čeština, er forma, rozsah max 1000 znaků vč. mezer)
 - > aktuální fotografii (tisková kvalita, uvedení kreditu - autora fotografie)
 - > čestné prohlášení deklarující autorství odevzdaného soutěžního překladu
- Uvedené podklady budou odevzdány nejpozději 31. 3. 2026 na e-mailovou adresu příslušného ČC či ZÚ.
- Odevzdáním výše uvedených dokumentů, údajů a fotografie účastník soutěže souhlasí s jejich zpracováním pro potřeby soutěže a s jejich použitím pro účely spojené s medializací soutěže, tzn. s jejich zveřejněním (na webech či sociálních platformách ČC, ČLC či ZÚ nebo prostřednictvím relevantních tiskovin) v případě svého vítězství v rámci dané země či jazykové oblasti.

Harmonogram

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| • Uzávěrka pro zaslání překladů | 31. 3. 2026 |
| • Zveřejnění výsledků | 15. 5. 2026 |
| • Pobyt laureátstva v ČR | červenec 2026 |

Kontaktní osoby (Česko)

- ČC: Anna Hrabáčková / hrabackova@czechcentres.cz
- ČLC: Sára Vybíralová / sara.vybiralova@czechlit.cz
- Rozcestník: [zahraniční síť ČC](#) a [zastupitelské úřady ČR v zahraničí](#)